

# Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu

## KARTA PRZEDMIOTU

| <b>1. Nazwa przedmiotu:</b>   | Lingworealioznawstwo   |                                       |                         |   |
|---|--|---------------------------------------|-------------------------|---|
| <b>2. Kod przedmiotu:</b>   | FAT-25   |                                       |                         |   |
| <b>3. Okres ważności karty:</b>   | 2013-2016  |                                       |                         |   |
| <b>4. Forma kształcenia:</b>  | studia pierwszego stopnia  |                                       |                         |   |
| <b>5. Forma studiów:</b>  | studia stacjonarne   |                                       |                         |   |
| <b>6. Kierunek studiów:</b>   | filologia  |                                       |                         |   |
| <b>7. Profil studiów:</b>   | praktyczny   |                                       |                         |   |
| <b>8. Specjalność:</b>  | filologia angielska  |                                       |                         |   |
| <b>9. Semestr:</b>  | 3  |                                       |                         |   |
| <b>10. Jedn. prowadz. przedmiot:</b>  | Instytut Neofilologii  |                                       |                         |   |
| <b>11. Prowadzący przedmiot:</b>  | dr Rachael Sumner  |                                       |                         |   |
| <b>12. Grupa przedmiotów:</b>   | Kształcenie translatorskie – moduł do wyboru   |                                       |                         |   |
| <b>13. Status przedmiotu:</b>   | do wyboru  |                                       |                         |   |
| <b>14. Język prowadzenia zajęć:</b>   | angielski  |                                       |                         |   |
| <b>15. Przedmioty wprowadzające oraz wymagania wstępne:</b>   |  |                                       |                         |   |
| Znajomość języka obcego na poziomie zaawansowanym, wiedza wykraczająca poza samą znajomość języka (na przykład podstawowe zagadnienia z zakresu językoznawstwa: socjolingwistyka, pragmatyka; realioznawstwa obszaru językowego; technologii informacyjnej; itp.).  |  |                                       |                         |   |
| <b>16. Cel przedmiotu:</b>  |  |                                       |                         |   |
| Zapoznanie studentów z podejściem lingworealioznawczym, które obejmuje wszystko, co dotyczy informacji pozajęzykowej w procesie przyswajania języka obcego. Lingworealioznawczym podejściem jest zaznajomienie studentów ze współczesną rzeczywistością kraju (historią, geografią, demografią, kulturą, tradycjami oraz gospodarką) związanego z językiem angielskim (ze szczególnym uwzględnieniem Wielkiej Brytanii i Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej). Język wchodzi w pojęcie kultury narodowej, gdyż wszystkie właściwości życia społeczeństwa i jego kraju znajdują odbicie w języku narodu. A zatem język jako źródło informacji realioznawczych jest również brany pod uwagę w niniejszym kursie. Zachowanie się człowieka werbalne i niewerbalne jest uwarunkowane społecznie i określone rzeczywistością, w jakiej dana osoba żyje. W określonych sytuacjach życiowych obowiązuje pewien sposób zachowania się, przy czym w różnych krajach wykazuje on swoiste cechy. Niezachowanie norm obowiązujących w danym kraju wywołuje często nieprzychylny stosunek do obcokrajowca. Zagadnieniami form etykiety narodowej kraju, którego języka się uczymy, zajmuje się realioznawstwo konfrontatywne. Minimum realioznawcze obejmuje ogólną wiedzę o danym społeczeństwie, także wiadomości o etykiecie mownej i o języku niewerbalnym. Etykieta mowna to przede wszystkim zwroty grzecznościowe. Język niewerbalny to język gestów, mimiki i ogólnie przyjętego sposobu zachowania w danym kraju. Oprócz indywidualnych gestów poszczególnych ludzi istnieją gesty ogólnie przyjęte, zrozumiałe dla wszystkich członków określonego społeczeństwa. |  |                                       |                         |   |
| <b>17. Efekty kształcenia:</b>  |  |                                       |                         |   |
| Ozn.  | Opis efektu kształcenia  | Metoda sprawdzenia efektu kształcenia | Forma prowadzenia zajęć | Odniesienie do efektów dla kierunku studiów |
| 01  | posiada wiedzę na temat rozwoju języka (historycznego i społeczno-kulturowego), jak również historii, geografii, demografii, kultury, tradycji oraz gospodarki krajów anglojęzycznych, zorientowaną na zastosowanie w praktyce | kolokwium                             | wykład<br>ćwiczenia     | K_W04 (++)                                  |
| 02  | posiada wiedzę w zakresie realioznawstwa obszaru językowego, jego historycznego rozwoju i wynikających z niego uwarunkowaniach systemu kultury   | test<br>dyskusja                      | wykład<br>ćwiczenia     | K_W11 (+++)                                 |

|  |  |  |   |             |
|--|--|--|---|-------------|
| 03   | posiada podstawową wiedzę o odbiorcach pracy filologa, o metodach diagnozowania ich potrzeb i oceny jakości usług                                  | referat<br>dyskusja                                | wykład<br>ćwiczenia   | K_W13 (+)   |
| 04   | posiada szczegółową wiedzę o metodyce wykonywania typowych zadań, normach, procedurach stosowanych w dziedzinie lingworealiznawstwo                | test   | wykład<br>ćwiczenia   | K_W14 (+)   |
| 05   | potrafi dokonać obserwacji i interpretacji zjawisk językowych i pozajęzykowych; analizuje ich powiązania z wybranymi obszarami nauk filologicznych | kolokwium<br>zadanie<br>domowe<br>dyskusja         | wykład<br>ćwiczenia   | K_U01 (++)  |
| 06   | zna poziomu swojej wiedzy z zakresu lingworealiznawstwa, wyznacza kierunki własnego kształcenia i rozwoju osobistego                               | dyskusja   | wykład<br>ćwiczenia   | K_K01 (++)  |
| 07   | zna swojej pozycji i przygotowany do odpowiedzialnego reprezentowania własnej kultury w kulturze obcej   | dyskusja   | wykład<br>ćwiczenia   | K_K05 (+++) |
| <b>18. Formy i wymiar zajęć:</b>   |  | W. (15h) Ćw. (30h)                                 |   |             |
| <b>19. Treści kształcenia:</b>   |  |  |   |             |
| Classification of languages of the world. History of British English. History of American English. English usage in the Australia, New Zealand and Canada. Pidgins and Creoles around the world. English as the language of global business. The Media and English. Technology and English. Social English: Politeness and Etiquette. Body Language. Taboo Language. Demographics and the English Language. British Dialects in Context. Use of English as a political issue. English and the arts in Britain and the United States. The effects of globalisation on the English language.                       |  |  |   |             |
| <b>20. Egzamin:</b>  |  | nie (zal/o)  |   |             |
| <b>21. Literatura podstawowa:</b>  |  |  |   |             |
| Bragg, M. <i>The Adventure of English - The Biography of a Language</i> . London 2003.<br>Crystal, D. <i>The Cambridge Encyclopedia of Language</i> . Cambridge 1995.<br>Leith, D. <i>A Social History of English</i> . London 1997  |  |  |   |             |
| <b>21. Literatura uzupełniająca:</b>   |  |  |   |             |
| Biggsby, C. <i>The Cambridge Companion to Modern American Culture</i> . Cambridge 2006.<br>Brogan, H. <i>The Penguin History of the United States of America</i> . London 2001.<br>Campbell, N. & Kean, A. <i>American Cultural Studies</i> . London 2012.<br>Christopher, D. P. <i>British Culture: An Introduction</i> . London 2010.<br>Schama, S. <i>The American Future: A History</i> . New York 2009<br>Schama, S. <i>A History of Britain Volume 1</i> . London 2009<br>Schama, S. <i>A History of Britain Volume 2</i> . London 2009.<br>Schama, S. <i>A History of Britain Volume 3</i> . London 2009. |  |  |   |             |
| <b>23. Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów kształcenia:</b>   |  |  |   |             |
| <b>Lp.</b>   | <b>Forma zajęć</b>   | <b>Liczba godzin kontaktowych / pracy studenta</b> |   |             |
| 1  | Wykład   | 15   |   |             |
| 2  | Ćwiczenia  | 30   |   |             |
| 3  | Laboratorium   |  |   |             |
| 4  | Projekt  |  |   |             |
| 5  | Seminarium   |  |   |             |
| 6  | Inne:<br>konsultacje (analiza zadań i referatów)   | 15   |   |             |
|  | <b>Suma godzin</b>   | <b>60</b>  |   |             |
| <b>24. Suma wszystkich godzin:</b>   |  | 60   | <b>25. Liczba punktów ECTS:</b>   | 2           |
| <b>26. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego:</b>  |  | 2  | <b>27. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach bez udziału nauczyciela akademickiego:</b> | -----       |
| <b>28. Kryteria oceniania</b>  |  |  |   |             |
| <b>Efekt kształcenia</b>   | <b>Ocena</b>   | <b>Opis wymagań</b>                                |   |             |

|                   |      |   |
|-------------------|------|---|
| 01                | bdb  | posiada szczegółową wiedzę na temat rozwoju języka angielskiego (historycznego i społeczno-kulturowego) zorientowaną na zastosowanie w praktyce                         |
|                   | db   | posiada podstawową wiedzę na temat rozwoju języka angielskiego (historycznego i społeczno-kulturowego) zorientowaną na zastosowanie w praktyce                          |
|                   | dst  | posiada ograniczoną wiedzę na temat rozwoju języka angielskiego (historycznego i społeczno-kulturowego) zorientowaną na zastosowanie w praktyce                         |
|                   | ndst | nie posiada podstawowej wiedzy na temat rozwoju języka angielskiego (historycznego i społeczno-kulturowego) zorientowaną na zastosowanie w praktyce                     |
| 02                | bdb  | posiada szczegółową wiedzę w zakresie realizowania obszaru językowego, jego historycznego rozwoju i wynikających z niego uwarunkowaniach systemu kultury                |
|                   | db   | posiada podstawową wiedzę w zakresie realizowania obszaru językowego, jego historycznego rozwoju i wynikających z niego uwarunkowaniach systemu kultury                 |
|                   | dst  | posiada ograniczoną wiedzę w zakresie realizowania obszaru językowego, jego historycznego rozwoju i wynikających z niego uwarunkowaniach systemu kultury                |
|                   | ndst | nie posiada podstawowej wiedzy w zakresie realizowania obszaru językowego, jego historycznego rozwoju i wynikających z niego uwarunkowaniach systemu kultury            |
| 03                | bdb  | posiada szczegółową wiedzę o odbiorcach pracy filologa, o metodach diagnozowania ich potrzeb i oceny jakości usług  |
|                   | db   | posiada podstawową wiedzę o odbiorcach pracy filologa, o metodach diagnozowania ich potrzeb i oceny jakości usług   |
|                   | dst  | posiada ograniczoną wiedzę o odbiorcach pracy filologa, o metodach diagnozowania ich potrzeb i oceny jakości usług  |
|                   | ndst | nie posiada podstawowej wiedzy o odbiorcach pracy filologa, o metodach diagnozowania ich potrzeb i oceny jakości usług  |
| 04                | bdb  | posiada szczegółową wiedzę o metodyce wykonywania typowych zadań, normach, procedurach stosowanych w dziedzinie lingworealizacji  |
|                   | db   | posiada podstawową wiedzę o metodyce wykonywania typowych zadań, normach, procedurach stosowanych w dziedzinie lingworealizacji   |
|                   | dst  | posiada ograniczoną wiedzę o metodyce wykonywania typowych zadań, normach, procedurach stosowanych w dziedzinie lingworealizacji  |
|                   | ndst | nie posiada szczegółowej wiedzy o metodyce wykonywania typowych zadań, normach, procedurach stosowanych w dziedzinie lingworealizacji                                   |
| 05                | bdb  | potrafi samodzielnie dokonać obserwacji i interpretacji zjawisk językowych i pozajęzykowych; analizuje ich powiązania z wybranymi obszarami nauk filologicznych         |
|                   | db   | potrafi dokonać obserwacji i interpretacji zjawisk językowych i pozajęzykowych z pomocą nauczyciela; analizuje ich powiązania z wybranymi obszarami nauk filologicznych |
|                   | dst  | potrafi dokonać obserwacji zjawisk językowych i pozajęzykowych z pomocą nauczyciela; ma podstawową rozumienia ich powiązania z wybranymi obszarami nauk filologicznych  |
|                   | ndst | nie potrafi dokonać obserwacji i interpretacji zjawisk językowych i pozajęzykowych; nie jest w stanie analizować ich powiązań z wybranymi obszarami nauk filologicznych |
| 06                | o    | jest świadomy swojej wiedzy z zakresu lingworealizacji, wyznacza kierunki własnego kształcenia i rozwoju osobistego   |
|                   | no   | nie jest świadomy poziomu swojej wiedzy z zakresu lingworealizacji, nie wyznacza kierunków własnego kształcenia i rozwoju osobistego                                    |
| 07                | o    | jest świadomy swojej pozycji i przygotowany do odpowiedzialnego reprezentowania własnej kultury w kulturze obcej  |
|                   | no   | nie jest świadomy swojej pozycji i nie jest przygotowany do odpowiedzialnego reprezentowania własnej kultury w kulturze obcej   |
| <b>28. Uwagi:</b> |      |   |

Zatwierdzono:

.....  
(data i podpis prowadzącego)

.....  
(data i podpis)